



# BẢNG TIN HẰNG THÁNG SỐ 4

## HỘI ÁI HỮU BIÊN HOÀ

**A 501(c) (3) Non-Profit Organization Tax ID: 20-0094475**

**10731 TRIOLA LANE, HOUSTON, TEXAS 77072**

**DIỆN THOẠI: 713-922-5638 \*\* EMAIL: datlam1951@yahoo.com**

**Web Site: [www.hoiaihuybienhoa.org](http://www.hoiaihuybienhoa.org)**

**PHÁT HÀNH NGÀY 01 THÁNG 12 NĂM 2003, TẠI HOUSTON, TEXAS**

### **Thành phần**

**Ban Chấp Hành 2003-2005**

#### **Hội Trưởng**

Ông Lâm Sĩ Đát

#### **Phó Hội Trưởng Nội Vụ**

Ông Nguyễn Bửu Lân

#### **Phó Hội Trưởng Ngoại Vụ**

Ông Trần Lãng

#### **Thư Ký**

Ông Trần Văn Thanh

#### **Thủ Quỹ**

Bà Nguyễn Thị Quyên

#### **T/B Lễ Vía Đức Ông**

Trần Thượng Xuyên

Ông Từ Phước Hạnh

#### **Thông Tin và Liên Lạc**

Cô Giã Lệ Vân

281-261-5844

#### **Trụ sở tạm**

### **HỘI ÁI HỮU BIÊN HOÀ**

10731 Triola Lane

Houston, Texas 77072

#### **Điện thoại:**

281-933-3127

#### **Email:**

[datlam1951@hotmail.com](mailto:datlam1951@hotmail.com)

**Thư từ và bài vở xin gửi về địa chỉ trên**

### **Thư Ngỏ**

Kính thưa Quý Đồng Hương và Thân Hữu,

Một thoáng qua, mùa Thu sắp giã từ chúng ta. Gàn, xa, thời tiết bắt đầu thay đổi, để rồi mùa Đông sẽ đến. Những ngày hạnh phúc khi sớm Thu về, mai đây vọng tưởng, chỉ là nỗi niềm nhớ thu. Nhớ mùa Thu, ngày ấy, đồng hương và thân hữu, từ Arkansas, Louisiana, California, gần như Texas: Dallas và Houston, về tham dự Lễ Vía Đức Ông. Trong bầu không khí rất trang nghiêm, người người cung kính, tiếng trống chiêng bát nhã từng hồi, giọng xướng tế oai nghi hiệu lệnh, ban lễ vía tiến, lùi, lay, xá, trước bàn thờ Ông, nơi lễ vật được trưng bày trang trọng, trầm hương toả quyện, nến lửa hồng lung linh..., tất cả đã tạo dựng thành một hình ảnh đẹp đầy tình ý, một kỷ niệm khó phai mờ. Chỉ có đến dự mới cảm nhận được sự bồi hồi, rung động tình quê nồng ấm tâm hồn. Hơn thế nữa, niềm cảm xúc càng dâng cao khi bao nhiêu ánh mắt hướng về hai hầu tế trẻ, thuộc thế hệ cháu Biên Hòa. Lễ bước tôn nghiêm, bái, xá, tay cung vòng ngang đầu kính cẩn, hai cháu đã làm bao nhiêu vị rơi lệ khi thấy giới trẻ đã biết lo gìn giữ nền văn hoá quê nhà. Cũng như bao năm qua, những lần Hội tổ chức các ngày lễ, ngày họp mặt, Quý Bạc Trưởng Thượng như Ông Lê Văn Năm, Bà Lý Kiều, Bà Lý Thị Lang, Bà Nguyễn Thị Nhường, Bà Trần Thị Trắng, Bà Nguyễn Thị Mai và bà Vương Tô lúc nào cũng có mặt hỗ trợ tinh thần và chỉ dạy. Quý Ân Nhân xa, gần như Louisiana, Seattle, California, Illinois, Texas đã cho tiền, giúp sức, và tất cả Quý Ông Bà, Anh Chị Em, các cháu thuộc Đoàn Lân Thiếu Nhi và Ban Nghi Lễ đã hy sinh rất nhiều cho việc xây dựng Hội mỗi ngày thêm phát triển mạnh hơn. Trước tấm thịnh tình yêu thương này, Ông Hội Trưởng xin được ngỏ lời như sau: “Muôn vàn cảm tạ Quý Bạc Trưởng Thượng, Quý Ân Nhân, Quý Ông Bà, Quý Đồng Hương và Thân Hữu Biên Hòa trước sự hy sinh, giúp đỡ và xây dựng của Quý Vị dành cho Hội qua tài lực và nhân lực nhân dịp tổ chức ngày Lễ Vía Đức Ông vừa qua. Đặc biệt, hết lòng cảm ơn Đồng Hương Lê Văn Trưởng và Từ Phước Hạnh đã tận tình lo tổ chức ngày Lễ. Xin được chân thành ghi nhớ và hân hoan đón nhận những thân tình của phái đoàn từ Dallas, Texas dành cho Hội. Sự hiện diện của Quý Vị đã mang lại thêm phần long trọng của buổi Lễ. Muôn vàn cảm tạ.”

Ngày Lễ Vía Ông đã qua. Những âm vang và hình ảnh tôn nghiêm, ấm cúng vẫn còn trong lòng chúng ta. Hoài thu với một kỷ niệm đẹp nghĩa tình có được nơi xứ người, không ít thì nhiều, tâm hồn chúng ta vẫn còn lưu luyến quê xưa, cảnh cũ, mái đình thờ nào. Với niềm mong muốn thiết tha, hằng năm cứ mỗi Thu sang, chúng ta sẽ có Lễ Vía Ông càng ngày càng trang trọng hơn và đông đủ dân cư Biên Hòa khắp nơi về tham dự.

Thân ái kính chào.

## Cầu Gành Nội Nhịp

### Đại Hội Xuân Hội Ái Hữu Biên Hoà

Ngày 30 tháng 8 năm 2003, Ban Chấp Hành Hội Ái Hữu Biên Hoà đã nhóm họp bàn thảo về chương trình tổ chức ngày Đại Hội Xuân 2004. Sau khi duyệt xét xong những tiết mục chánh yếu, Ban Chấp Hành đã chọn:

Địa điểm: Nhà hàng Ocean Palace trong khu Siêu Thị Hong Kong 4 nằm trên đường Bellaire và Boone.

Thời gian: Ngày thứ Bảy 7 tháng 2 năm 2004. Từ 6 giờ đến 7 giờ: Tân niên hội ngộ; 7 giờ đến 10 giờ tối Đại Hội Xuân và Dạ Vũ.

Vé ủng hộ: \$15 dollars. Bàn tiệc: 10 người. Cơm gia đình sáu món.

Gian hàng Tết: Bán Sản Phẩm Gỗ từ Biên Hoà gói sang.

Văn nghệ: Múa lân và biểu diễn võ thuật do Đoàn Lân Thiểu Nhi Biên Hoà, hợp ca và đơn ca mừng Xuân, đặc biệt có phần đơn ca của cháu Trần Trung Quân, cổ nhạc và trích đoạn tuồng cải lương. Quà lì xì cho các con cháu do Hội Ái Hữu Biên Hoà tặng, và Dạ Vũ.

Vé sẽ được bán vào khoảng đầu tháng Giêng và tháng Hai năm 2004.

\*\*\*\*\*

### Hương Hoa Bưởi

#### Đặc Sản Biên Hoà

Chúng tôi trân trọng giới thiệu quý vị món Nem Chay do Cô Nam, một Đồng Hương Biên Hòa, biên soạn tặng cho chúng ta. Rất đặc biệt, món nem chay này thơm và ngon nhờ có vỏ bưởi. Xin cảm ơn Cô Nam.

Vật liệu: 1 vỏ bưởi - 2 trái khế - 1 cục phèn chua bằng ngón tay út - nửa ký lô đu đủ sống - màu đỏ cam - dầu ăn - 2 tép tỏi - đường - muối - bột ngọt.

Cách làm: Gọt phần vỏ bưởi xanh bỏ, dùng phần vỏ trắng. Xong tách rời phần vỏ trắng ra khỏi những muối bưởi. Dem phần vỏ bưởi trắng này phơi khô cứng (Làm vỏ bưởi trắng tươi cũng được nhưng không ngon bằng). Ngâm vỏ bưởi trắng khô cứng trong nước nóng, sau đó xả lại qua nhiều lần nước nóng, rồi vắt cho ráo. Ném vỏ bưởi không còn đắng thì thôi xả nước. Đu đủ sống xắt sợi mỏng, bóp muối, xả nước cho sạch, vắt ráo, để trên mâm rồi đem phơi nắng Phần chuẩn bị này tuy hơi công phu nhưng rất hiệu quả.

Cách nấu: Khế vắt lấy nước, đựng trong tô. Tán cục phèn chua thật nhuyễn cho vào. Kế đến hòa một ít nước, khoảng độ nửa phần nước khế, với màu đỏ cam, nhớ đừng pha đậm quá, xong đổ vào tô nước khế. Bắt đầu nhúng vỏ bưởi trắng vào tô cho thấm đều. Dùng vải mỏng gói vỏ bưởi lại đem hấp cách thủy. Hấp đến khi dùng đũa đâm thử thấy mềm nhũn thì tắt lửa.

Tỏi lột vỏ đâm nhuyễn. Bắt chảo lên bếp, rưới hai muỗng dầu ăn vào, đợi khi dầu nóng thì bỏ tỏi vào chiên hơi vàng, cho một muỗng cà phê đường, một chút bột ngọt, một chút muối vào, trộn đều, xong tắt bếp, nhắc chảo xuống.

Bỏ vỏ bưởi hấp vừa rồi vào thau, dùng chày quét cho nhuyễn đến khi thấy dẻo thì cho phần dầu với tỏi, đường, muối, bột ngọt vừa rồi vào, tiếp tục quét cho thật đều xong đem phần đu đủ trộn chung.

Góp ý: Cách thức gói thành nem thì tùy sáng kiến của chúng ta. Bằng bao nylon, lá vong, lá chum ruột, giấy nhôm, vuông, tròn.. v.v.. đều được hoan nghênh, miễn sao thấy đẹp lòng, vừa ý.

Món nem chay vỏ bưởi này sẽ ngon, nếu chúng tâm tịnh đợi ngày sau mới ăn.

# Christmas Greetings

Kính Chúc  
Quý Đồng Hương và Thân Hữu  
Một Mùa Giáng Sinh Tràn Đầy Hồng Ôn  
Một Năm Mới An Khang và Thịnh Vượng



**Ban Chấp Hành Hội Ái Hữu Biên Hoà**  
2003-2005

# THAM KHẢO

## Biên Hùng Liệt Sử

(Mục tham khảo tiếp theo qua bảng tin hằng tháng số 2)

d) **Đệ tứ linh là Phụng**, loài chim quý (con mái gọi là Hoàng hoặc Loan), lông đuôi dài, khi xoè lên, ửng hoa sao ngũ sắc, là chúa của thượng cầm). Đất các xã ở Biên Hoà vùng Long Thạnh Mỹ (Thủ Đức), xưa thuộc huyện Long Thành, có chất đá ong thích hợp loại thổ sản dừa, đậu được cấu thành bởi hình dáng con phụng xoè cánh. Nơi đó là một cửa quan hiểm yếu, sử gia đặt “Khổng Tước Quan” là cửa ải Điều Công (cùng loại với Phụng). Người Biên Hoà gọi nô na “Khổng Tước Nguyên” là Gò Công. Quanh vùng Gò Công có một con rạch mang tên Trau Trầu (cũng là loại điều thú). Trên quốc lộ 15, dẫn đi Vũng Tàu, nơi trụ số 46, ranh giới xã Tân Phước và Phước Tân, có một chiếc cầu, sử ghi là Phụng Kiều. Gò đốc 47, Núi Chùa (ngả vào ngọn Sông Buông) và Núi Đất Đỏ (Hòn Máu), có tháp canh cạnh khúc đường cua, nơi đầu ấp Tân Mai II, hợp thành giống hình thể một con phụng có đầu mình và đuôi. Miệt Võ Su, Võ Đất nổi tiếng là ông Võ Văn Trạng và con gái chuyên săn cọp, nơi mà hồi còn trẻ, tôi, Năm Tân và Đỗ Cao Phước thường đi săn con mình (trâu rừng). Dân quê địa phương đơn giản gọi là Cầu Vạc (loài chim ăn đêm, xưa thường đến đậu). Cầu Vạc chính là địa điểm này, chớ không phải là xã Bùi Tiêng và lò gạch Tân Mai (Bình Trườc). Miền Đông Bắc Tân Uyên, là nê địa, sinh lầy, không cần cày trâu, mà chỉ cuốc tay để làm ruộng, được mang tục danh là “Đất Cuốc” (xã Tân Hòa) và Sinh (Tân Nhuận). Có làng đồng bào thượng tên Cát Tiên. Nơi mà đồng bào tản cư năm 1945, đã lưu nhiều kỷ niệm, người Pháp đặt là chiến khu Đ. Vùng đất thiêng này đã phát xuất nhiều huyền thoại. Tương truyền đây nguyên là một Phượng Trì (xã Chánh Hưng), vì vùng ao to rộng này, xưa có chim phượng tới tắm nước, ria lông (Phượng Hoàng Âm Thủy). Do đó, nhân dân địa phương đặt là Bàu Phụng (chớ không phải là Bà Phụng). Năm Bính Dần 1806, vua Gia Long và Thuận Thiên Hoàng Hậu tuyên con gái các quan đại thần trong triều để nạp làm phi cho Thái Tử Đảm, tức là vua Minh Mạng sau này. Con gái của Phúc Quốc Công Hồ Văn Bôi, quê ở làng Bình An, tỉnh Biên Hoà, sinh năm Tân Hợi 1791, cùng tuổi với Thái Tử Đảm, tên huý là Hồ Thị Hoa trúng tuyển vào cung, sau chính là Tá Thiên Nhân Hoàng Hậu, là người đoan trinh, hiền thực. Vua Gia Long cho là chữ “Hoa” như tên của bà chiết tự ra có nghĩa là “một chút hương thơm” thì e không tốt cho vận số, chỉ bằng đổi chữ “Hoa” thành chữ “Thục”, có nghĩa là “quả” hay “quả phúc” thì tốt hơn. Sau sanh Nguyễn Phúc Tuyên Minh Tông thành vua Thiệu Trị. Bởi cung cách và phẩm hạnh của bà, vua Gia Long cấm gọi phạm huý tên bà, nên người trong Nam mới gọi là “bong”, như bông sen thay vì hoa sen. Biên Hoà có sông, có núi, nước không cần sâu nhưng cần có rồng, thì hoá linh; núi không cần cao, nhưng có tiên, nên thành thiêng, hồn thiêng sông núi hun đúc nhiều nhân tài, chí sĩ yêu nước. Đất Biên Hoà có Long Mạch, nên phát sinh khí thể hồn thiêng. Một cuộc đất, nói theo phong thủy địa lý, có tiên thánh (núi Tiên Cước phía nam Long Thành) mà còn Long Lân Qui Phụng hợp thành bộ “Tứ Linh”, nên được linh thiêng, danh bia thanh sử.

**Phụ chú:** Mục tham khảo “Một chút địa lý phong thủy về vùng đất Biên Hoà” đến đây là chấm dứt. Bảng Tin Hằng Tháng số kế tiếp sẽ gởi đến với quý vị phần “Một chút lịch sử về vùng đất Biên Hoà” cũng được trích ra từ tuyển tập “Biên Hùng Liệt Sử” do Ông Đỗ Khoa Luật biên soạn. Xin quý vị theo dõi và đọc thường xuyên.

\*\*\*\*\*

### Trân Trọng Cảm Ôn

- Quý Vị Ân Nhân ần danh tặng 20 dollars, Ban Lễ Vía Đức Ông tặng 100 dollars, Anh chị Phú và Thủy ở Garland, Texas tặng 30 dollars, Anh chị Nguyễn Đình Thành và Trang tặng 100 con tem để lo in và gởi những bảng tin hằng tháng đến Quý Vị. Đồng hương Lâm Sĩ Đắt lo biên soạn và ấn hành bản tin.

Thưa Quý Vị,

Bảng Tin Hằng Tháng mỗi kỳ được ấn hành và gởi đến Quý Vị, Hội Ái Hữu Biên Hoà, với đường lối không vụ lợi, mong có được cơ hội tạo nhịp cầu thông tin, liên lạc và xây dựng tình đồng hương mỗi ngày thêm bền vững. Bảng Tin Hằng Tháng là nơi quý vị có thể đăng tin chúc mừng, phân ưu, thơ, văn, tham khảo .. v.v., mà không lo ngại tốn kém và sẽ được hơn 150 gia đình Biên Hoà ở hầu hết các tiểu bang Hoa Kỳ cũng như các nước Đan Mạch, Ý, Úc.. đón đọc thường xuyên. Nếu chúng ta cùng tham dự viết bài, gởi tin về Hội, chúng ta sẽ có được bảng tin hằng tháng càng ngày càng khởi sắc hơn. Thân chào.